

Abwasserhebeanlagen für die Grundstücksentwässerung

Bau- und Prüfgrundsätze

Teil 3: Fäkalienhebeanlagen zur begrenzten Verwendung

Deutsche Fassung prEN 12050-3 : 1995

DIN**EN 12050-3**

Einsprüche bis 30. Nov 1995

ICS 13.060.30; 91.140.80

Ersatz für

Entwurf DIN 19762 : 1994-01

Effluent lifting plants for buildings and sites – Principles of construction and testing – Part 3: Effluent lifting plants for effluent containing faecal matter for limited application;
German version prEN 12056-3 : 1995

Stations de relevage d'effluents pour habitations et terrains constructibles – Principes de construction et d'essai; Partie 3:
Stations de relevage à application limitée pour effluent contenant de matières fécales;
Version allemande prEN 12056-3 : 1995

Nationales Vorwort

Der hiermit der Öffentlichkeit zur Stellungnahme vorgelegte Europäische Norm-Entwurf ist die deutschsprachige Fassung des vom Technischen Komitee TC 165 "Abwassertechnik" (Sekretariat: Deutschland) des Europäischen Komitees für Normung (CEN) ausgearbeiteten Entwurfs prEN 12050-3, der nach einem positiven Abstimmungsergebnis innerhalb der CEN-Mitglieder als Europäische Norm EN 12050-3 in deutscher, englischer und französischer Sprachfassung herausgegeben wird.

Die nationalen Normenorganisationen verpflichten sich, diese EN vollständig und unverändert zu übernehmen.

Die vorbereitenden Arbeiten wurden von der Arbeitsgruppe "Entwässerungssysteme innerhalb von Gebäuden" (WG 21) des CEN/TC 165 durchgeführt, deren Federführung der Schweiz obliegt; für Deutschland waren die Ausschüsse NAW V 2 "Entwässerungsanlagen für Gebäude und Grundstücke" (Obmann: Prof. Rickmann, Münster) und NAW V 23 "Abwasserhebeanlagen" (Obmann: Dipl.-Ing. Arnold, Würzburg) des Normenausschusses Wasserwesen (NAW) an der Bearbeitung beteiligt.

Anwendungswarnvermerk

Dieser Norm-Entwurf wird der Öffentlichkeit zur Prüfung und Stellungnahme vorgelegt.

Weil die beabsichtigte Norm von der vorliegenden Fassung abweichen kann, ist die Anwendung dieses Entwurfes besonders zu vereinbaren.

Stellungnahmen werden erbeten an den Normenausschuß Wasserwesen (NAW) im DIN Deutsches Institut für Normung e. V., 10772 Berlin (Hausanschrift: Burggrafenstraße 6, 10787 Berlin).

Fortsetzung 12 Seiten prEN

Normenausschuß Wasserwesen (NAW) im DIN Deutsches Institut für Normung e.V.

ICS

Deskriptoren:

Deutsche Fassung

**Abwasserhebeanlagen für die Grundstücksentwässerung – Bau- und Prüfgrundsätze –
Teil 3: Fäkalienhebeanlagen zur begrenzten Verwendung**

Effluent lifting plants for buildings and sites –
Principles of construction and testing – Part 3:
Effluent lifting plants for effluent containing faecal
matter for limited applications

Stations de relevage d'effluents pour bâtiments et
terrains – Principes de construction et d'essai –
Partie 3: Stations de relevage à applications limitées
pour effluents contenant des matières fécales

Dieser Europäische Norm-Entwurf wird den CEN-Mitgliedern zur CEN-Umfrage vorgelegt.

Er wurde vom CEN/TC 165 erstellt.

Wenn aus diesem Norm-Entwurf eine Europäische Norm wird, sind die CEN-Mitglieder gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist.

Dieser Europäische Norm-Entwurf wurde von CEN in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch) erstellt. Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CEN-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem Zentralsekretariat mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CEN-Mitglieder sind die nationalen Normungsinstitute von Belgien, Dänemark, Deutschland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Luxemburg, Niederlande, Norwegen, Österreich, Portugal, Schweden, Schweiz, Spanien und dem Vereinigten Königreich.

CEN

Europäisches Komitee für Normung
European Committee for Standardization
Comité Européen de Normalisation

Zentralsekretariat: rue de Stassart 36, B-1050 Brüssel

Inhalt

	Seite
Vorwort	3
1 Anwendungsbereich	3
2 Quellen für weitere Informationen	3
3 Normative Verweisungen	3
4 Definitionen	3
4.1 Fäkalienhebeanlagen zur begrenzten Verwendung	3
4.2 Behälter	4
4.3 Fördereinrichtung	4
4.4 Zulassungsprüfung	4
4.5 Vorlagevolumen	4
5 Allgemeine Anforderungen	4
5.1 Schaltvorrichtung	4
5.2 Elektrische Einrichtungen	4
5.3 Behälter	4
5.4 Herstellerangaben	4
6 Baugrundsätze	4
6.1 Förderung von Feststoffen	4
6.2 Rohranschlüsse	4
6.3 Lüftung	5
6.4 Mindestfließgeschwindigkeit	5
6.5 Freier Mindestquerschnitt in der Anlage	5
6.6 Mindestquerschnitte der Druckleitungsanschlüsse	5
6.7 Befestigungsvorrichtung	5
7 Werkstoffe	5
7.1 Allgemeine Anforderungen	5
7.2 Zugelassene Werkstoffe	6
7.3 Andere Werkstoffe	6
8 Prüfunterlagen und Prüfstücke	6
9 Prüfung	6
9.1 Herstellerangaben	6
9.2 Wasserdruckprüfung	7
9.3 Hebewirkung der Fäkalienhebeanlagen zur begrenzten Verwendung	7
10 Kennzeichnung	8
11 Installation, Betrieb und Wartung	8
12 Überwachung	8
12.1 Eigenüberwachung	8
12.2 Fremdüberwachung	8
Anhang A Zusätzliche Informationsquellen	10

Vorwort

Diese Europäische Norm wurde erarbeitet von CEN TC 165 "Abwassertechnik" durch WG 21 "Entwässerungssysteme innerhalb von Gebäuden", TG 4 "Pumpanlagen".

Diese Norm beinhaltet einen informativen Anhang A (Zusätzliche Informationsquellen).

1 Anwendungsbereich

Abwasserhebeanlagen für fäkalienhaltiges Abwasser zur begrenzten Verwendung¹⁾ dienen zur Entsorgung eines unmittelbar angeschlossenen Einzel-WC unterhalb der Rückstauenebene, wenn der Benutzerkreis klein ist und diesem ein weiteres WC oberhalb der Rückstauenebene zur Verfügung steht. Es dürfen zusätzlich höchstens ein Handwaschbecken, eine Dusche und ein Bidet angeschlossen werden, vorausgesetzt, daß die Bedingungen des Abschnitts 9 eingehalten werden und die Installation nach der Norm EN 12056-1 erfolgt. Der direkte oder indirekte Anschluß anderer Entwässerungsgegenstände ist nicht erlaubt. Die Fäkalienhebeanlagen zur begrenzten Verwendung, das angeschlossene WC und die anderen angeschlossenen Entwässerungsgegenstände müssen sich im selben Raum befinden.²⁾ Bau- und Prüfgrundsätze für Rückflußverhinderer in Abwasserhebeanlagen zur begrenzten Verwendung siehe EN 12050-4.

2 Quellen für weitere Informationen

Diese Norm enthält die wesentlichen Anforderungen für eine regelgerechte Durchführung von Planung, Entwurf und Betrieb von Abwasserhebeanlagen. Weitergehende Einzelheiten und Hinweise können nationalen Unterlagen entnommen werden, bis umfassende EN zur Verfügung stehen.

Die in Anhang A aufgeführten Unterlagen enthalten diese Einzelheiten und Hinweise, die im Rahmen dieses Teils im Einvernehmen mit der zuständigen Stelle verwendet werden können.

3 Normative Verweisungen

Diese Europäische Norm enthält durch datierte oder undatierte Verweisungen Festlegungen aus anderen Publikationen. Diese normativen Verweisungen sind an den jeweiligen Stellen im Text zitiert, und die Publikationen sind nachstehend aufgeführt. Bei starren Verweisungen gehören spätere Änderungen oder Überarbeitungen dieser Publikationen nur zu dieser Europäischen Norm, falls sie durch Änderung oder Überarbeitung eingearbeitet sind. Bei undatierten Verweisungen gilt die letzte Ausgabe der in Bezug genommenen Publikation.

prEN 1085

Begriffe für das Gebiet der Abwasserbehandlung

EN 33

Klosettbecken, bodenstehend, mit aufgesetztem Spülkasten – Anschlußmaße

EN 37

Klosettbecken, bodenstehend, mit freiem Zulauf – Anschlußmaße

ISO 2548

Zentrifugal- und Axialpumpen sowie Mischtypen – Vorschrift für Abnahmeprüfungen – Klasse C

4 Definitionen

4.1 Fäkalienhebeanlage zur begrenzten Verwendung

Eine Fäkalienhebeanlage zur begrenzten Verwendung ist eine Einrichtung zum Sammeln und automatischen Heben von fäkalienhaltigem und fäkalienfreiem Abwasser der angeschlossenen Entwässerungsgegenstände über die Rückstauenebene. Der Rückflußverhinderer nach EN 12050-4 ist ein integrierter Bestandteil der Fäkalienhebeanlage zur begrenzten Verwendung.

¹⁾ Abwasserhebeanlagen zur begrenzten Verwendung dürfen nach der Prüfzeichen-Verordnung der zuständigen nationalen Behörden nur eingebaut werden, wenn sie ein Prüfzeichen haben. Zuständig für die Zuteilung von Prüfzeichen sind die nationalen Behörden.

²⁾ Der Einbau einer Abwasseranlage zur begrenzten Verwendung oberhalb der Rückstauenebene ist in normalen Fällen nicht erlaubt und ist begrenzt auf Sonderfälle nach EN 12056-1. Fördereinrichtungen oberhalb der Rückstauenebene liegen außerhalb des Anwendungsbereiches dieser Norm.